

Raccord	<p>A: coupling E: racor, copla</p> <p>Dispositif utilisé pour connecter les extrémités de tuyaux contigus ou d'autres éléments d'une ligne de tuyaux.</p>
Raccord d'agrandissement	<p>A: increaser E: reducción, aumentador</p> <p>Raccord utilisé sur les tuyaux, pompes et lances afin de permettre le branchement de tuyaux de plus grande dimension.</p>
Raccord double femelle	<p>A: double female coupling E: racor doble hembra; copla hembra doble</p> <p>Dispositif de raccord de tuyaux comportant deux têtes de raccord femelles pour permettre d'assembler deux raccords d'extrémité mâles de la même taille et avec le même filetage lorsque les lignes sont posées avec des raccords situés dans des positions opposées ou inversées.</p>
Raccord en Y ou en T	<p>A: hoseline tee E: dispositivo de bifurcación en T</p> <p>Dispositif qui peut être installé entre les longueurs de tuyaux pour fournir une sortie indépendante pour une dérivation de ligne.</p>
Raccord femelle	<p>A: female coupling E: racor hembra, copla hembra</p> <p>Raccord de tuyaux adapté à un raccord mâle de même filetage, écartement et/ou diamètre.</p>
Raccord intermédiaire	<p>A: adapter E: acoplamiento mixto, adaptador</p> <p>[Hydraulique] Dispositif destiné à coupler des tuyaux de même taille, dont les filetages ne correspondent pas, ou pour connecter un accouplement par bague fileté à un raccord à connexion rapide.</p>
Raccord mâle double	<p>A: double male coupling E: racor doble macho, copla macho doble</p> <p>Mécanisme de raccord de tuyaux comportant deux raccords mâles pour assembler deux têtes de raccord femelles du même diamètre.</p>
Radiation infrarouge	<p>A: infrared radiation E: radiación infrarroja</p> <p>Radiation électromagnétique dont les longueurs d'ondes se situent entre 0,7 et 1 000 micromètres (plus longues que celles de la lumière visible, inférieures à celles des micro-ondes). Les</p>

	instruments de télédétection fonctionnent à partir des radiations naturellement émises ou reflétées, ou par détection de signaux transmis à partir d'un satellite et renvoyés vers lui.
Radiomètre avancé à très haute résolution (AVHRR)	<p>A: Advanced Very High Resolution Radiometer (AVHRR) E: Radiómetro avanzado de muy alta resolución</p> <p>Scanner à cinq canaux, embarqué sur des satellites environnementaux NOAA pour mesurer quantitativement la radiation électromagnétique. Des détecteurs visibles et infrarouges peuvent représenter des feux de forêts, des panaches de fumée ainsi que les effets des incendies (par exemple des traces de brûlures). L'index normalisé de végétation différentielle (NDVI), dérivé de l'AVHRR, permet d'évaluer les risques d'incendie.</p>
Rafale	<p>A: gust E: racha, ráfaga</p> <p>En météorologie, brève augmentation de la vitesse du vent, de 10 noeuds (46 m/s) ou plus.</p>
Rateau à feu	<p>A: fire rake E: rastrillo</p> <p>Instrument raclant et coupant à long manche, dont la lame est construite d'une seule rangée de trois ou quatre dents aiguisées (syn. Râteau).</p>
Rayon d'exposition, exposition	<p>A: exposure E: (1) bienes amenazados/exposición</p> <p>(1) Propriété susceptible d'être mise en danger par un incendie déclenché dans une autre structure ou par un incendie de forêt; (2) Direction cardinale à laquelle une pente fait face (syn. Exposition); (3) Environnement général d'un site, s'agissant notamment de son ouverture au vent et à l'ensoleillement.</p>
Reconnaissance aérienne	<p>A: aerial reconnaissance E: reconocimiento aéreo</p> <p>Utilisation d'un avion pour observer le comportement du feu, les biens en danger, l'activité d'extinction et d'autres facteurs critiques, dans le but de faciliter les décisions de commandement sur la tactique d'extinction appropriée.</p>
Réduction de combustible	<p>A: fuel treatment E: tratamiento preventivo del combustible, reducción de combustibles</p> <p>Manipulation ou suppression de combustibles pour réduire les probabilités d'inflammation et /ou pour diminuer les dommages potentiels et les résistances au contrôle (ex. élagage, taille,</p>

	broyage, empilage et brûlage (cf. Réduction des risques).
Réduction des risques	A: hazard reduction E: reducción de peligros Traitement des matières combustibles forestières vivantes ou mortes pour réduire la probabilité de départ d'un feu et pour atténuer ses dommages potentiels et sa résistance au contrôle (cf. Traitement des combustibles).
Réduction des risques immanents d'incendies	A: fuel reduction E: reducción de combustible Manipulation comprenant la combustion ou la suppression de combustibles pour réduire les probabilités d'inflammation, l'intensité potentielle du feu et/ou pour diminuer les dommages potentiels et les résistances au contrôle.
Réduire systématiquement les sources de reprise d'incendies [passer au peigne fin le terrain en fin d'incendie], Traiter à sol nu	A: bone yard E: limpiar hasta el suelo mineral Terme d'extinction: (1) travailler systématiquement toute la zone, racler les braises hors des matières combustibles restantes, estimer la chaleur avec les mains, et enfoncer les matériaux non brûlés dans le sol minéral dans des zones nettoyées. (2) Zone nettoyée jusqu'au sol minéral pour enterrer les matériaux combustibles non brûlés.
Régime de dessiccation	A: drying regime E: condiciones de secado, regimen de secado Réaction de la teneur en humidité d'un combustible à une variation de température variable/combinaison d'humidité relative.
Régime des incendies	A: fire regime E: regimen de fuegos Paramètres de fréquence, taille et gravité des incendies – mais aussi effets de la végétation et des incendies – sur un écosystème donné. Ces paramètres intègrent diverses caractéristiques d'incendies. Un régime d'incendie naturel constitue la synthèse de l'ensemble des incendies caractéristiques d'une région ou d'un écosystème naturel, dans la durée. La classification des régimes d'incendie intègre des variations dans l'inflammation, l'intensité et le comportement des incendies, la taille habituelle des feux, les intervalles de retours et les effets écologiques.
Relevé des incendies	A: nis E: Observation expérimentale (scientifique) ou de suivi d'une zone.
Relèvement/Orientation	A: bearing

	<p>E: demarcación, orientación</p> <p>Direction horizontale allant vers (ou provenant de) de tout point, habituellement mesurée dans le sens des aiguilles d'une montre depuis le véritable Nord, ou d'un autre point de référence sur 360 degrés (cf. Alidade, Azimut, Carte de détection des incendies).</p>
Rémanents et couverture morte	<p>A: forest residue E: residuos forestales, desechos forestales</p> <p>Accumulation de matières vivantes ou mortes dans la forêt, principalement des matières ligneuses qui sont ajoutées ou réorganisées par des activités humaines comme l'exploitation du bois, les opérations culturales et les défrichages.</p>
Remous, contre-courant	<p>A: eddy E: remolino</p> <p>Courant tourbillonnaire ou circulaire d'air ou d'eau différent du flux général; il est créé par des irrégularités de pression comme cela se produit en aval d'un obstacle.</p>
Remplissage en vol stationnaire/Source pour remplissage en vol stationnaire	<p>A: hoverfill E: llenado de depósito de un helicóptero en vuelo</p> <p>(1) Processus par lequel un hélicoptère remplit une citerne héliportée tout en stationnant au-dessus de la source d'eau. (2) La source d'eau elle-même.</p>
Renforts	<p>A: follow-up E: refuerzo</p> <p>Renforcement de l'attaque initiale par l'envoi de ressources supplémentaires destinées à faciliter l'extinction du feu (syn. Réponse renforcée).</p>
Renseignements sur les incendies	<p>A: fire intelligence E: servicios de inteligencia sobre incendios</p> <p>Toutes infrastructures, systèmes de communication, bases de données et autres équipements ou programmes susceptibles de fournir des données destinées à alimenter un système d'information et de soutien à la décision au service de la lutte contre les incendies.</p>
Répartition des combustibles	<p>A: fuel arrangement E: disposición del combustible</p> <p>Répartition horizontale et verticale de toutes les matières contenues dans un type de combustible particulier.</p>
Réponse de gestion appropriée	<p>A: appropriate management response (AMR) E: respuesta de gestión apropiada</p>

	Réponses spécifiques à un feu de forêt, conformes aux objectifs de protection et d'usage du feu (Etats-Unis: NWCG).
Réponse totale de l'incendie	A: full response fire E: respuesta inmediata al fuego Feu de forêt qui implique une attaque initiale immédiate, agressive et/ou une action d'extinction soutenue jusqu'à ce que le feu soit déclaré éteint.
Réseau sous pression	A: charged line E: manguera en carga, tira humeda Ligne de tuyaux à incendie remplis d'eau sous pression et prêts à l'usage.
Réserve d'eau pour hélicoptage	A: helipond E: estanque para cargar helicópteros (helibaldes) Etendue d'eau, plus petite qu'un lac, quelquefois formée artificiellement, comme par l'endiguement d'une rivière adaptée au chargement d'une citerne d'hélicoptère en vol stationnaire.
Réserves actives	A: active resources E: medios en acción, recursos activos Lors d'un sinistre, vérification des ressources et distribution des tâches sur le terrain.
Réservoir à gravité	A: gravity tank E: depósito con desagüe por gravedad Réservoir d'eau qui fournit l'eau par pression gravitationnelle.
Réservoir pour remplissage en vol stationnaire	A: hoverfill tank E: balde para llenado en vuelo Grand réservoir portable à partir duquel les citernes hélicoptées peuvent être remplies.
Réservoir souple	A: folding tank E: depósito plegable Citerne d'eau portable, repliable, à armature tubulaire.
Ressources affectées	A: allocated resources E: medios enviados, recursos despachados Ressources affectées à un sinistre, mais non encore vérifiées par le centre de communication des sinistres (cf. Ressources attribuées).
Ressources affectées	A: assigned resources E: recursos asignados Ressources vérifiées et tâches distribuées lors d'un sinistre (cf.

	Ressources allouées).
Risque	A: hazard E: riesgo/peligro Voir Risque d'incendie
Risque anthropique	A: human-caused risk E: factor de riesgo de origen humano Dans le système national d'évaluation des risques d'incendie des Etats-Unis (NFDRS): nombre attendu de brandons causés par une activité humaine auquel une unité de protection peut être exposée au cours de la journée d'évaluation (cf. Système national d'évaluation des risques d'incendies, Risques causés par l'homme, Indice de risque).
Risque d'incendie	A: fire danger E: peligro de incendios Terme général utilisé pour évaluer des facteurs fixes et variables situés dans l'environnement du feu et qui influent sur la facilité d'allumage, la vitesse de propagation, les difficultés de contrôle et l'impact de l'incendie; souvent exprimé sous forme d'indice.
Risque d'incendie	A: fire hazard E:(1) peligrosidad del combustible, (2) inflamabilidad (1) Ensemble de combustibles, défini par volume, type, conditions, état et localisation, afin d'évaluer à la fois la facilité d'allumage et la difficulté d'extinction; (2) mesure du risque d'incendie constitué par les combustibles prêts à s'enflammer. Note: ce risque est évalué sur la base de leur quantité relative, leur type et leur état, s'agissant notamment leur teneur en eau (syn. Risque).
Risque de feu acceptable	A: acceptable fire risk E: riesgo tolerable, riesgo aceptable Pertes potentielles liées au feu qu'une communauté est prête à accepter plutôt que de consacrer des ressources à la prévention.
Risque d'incendie	A: fire risk E: peligro/riesgo de incendio Voir Risque
Romet de pompe	A: impeller E: rodete Partie rotative d'une pompe centrifuge qui transmet l'énergie au liquide à déplacer. Pour des raisons de cisaillement, le romet de pompe se trouve sur un axe situé à l'intérieur du liquide.
Rouleau tourillon	A: doughnut roll

	<p>E: rolo de manguera</p>
--	----------------------------

Tuyau enroulé pour une manipulation plus facile, avec, par exemple, des raccords proches l'un de l'autre et dont l'extrémité mâle est protégée par le pivot.